

Могу ли я поддерживать языковое развитие своего ребенка, даже если сам не владею немецким в совершенстве?

Да, даже если вы не владеете немецким в совершенстве, вы можете поддержать своего ребенка. Вашему ребенку необходимо много ситуаций, в которых он мог бы почувствовать себя на обоих/всех языках. Создайте множество ситуаций, которые дадут вашему ребенку возможность соприкоснуться с немецким языком. Это могут быть клубы (например, спортивные), немецкоговорящие друзья или регулярное посещение детского сада.

Покажите ребенку, что вы тоже поддерживаете окружающий язык. Вы можете читать ему или ей из немецких книг или петь вместе песни. Даже несовершенный немецкий - это помощь вашему ребенку. В детском саду или на детской площадке бывают ситуации, которые ваш ребенок переживает «по-немецки». По возможности обсуждайте эти ситуации на немецком языке.

Мой ребенок иногда путает языки. Значит ли это, что усвоение языка идет не так хорошо?

Нет. Нет ничего необычного в том, что дети смешивают языки, которые они изучают. Они часто «заимствуют» слова из того языка, в котором они чаще употребляют это слово. Они также путают грамматику.

Это будет уменьшаться, как только он начнет лучше владеть обоими языками. Как только ваш ребенок будет хорошо владеть языками, вам также следует воздержаться от смешивания языков. Это будет Однако все равно будут слова, которые известны только на одном языке, поскольку они используются только там по разным причинам.

Может ли мой ребенок изучать второй язык с помощью цифровых носителей?

Для изучения нового языка недостаточно цифровых носителей. К ребенку не обращаются активно и не просят его реагировать. Телевизор также не реагирует, когда ребенок обращается к нему. Однако его можно использовать в качестве дополнения. Пример: вы можете смотреть программу вместе с ребенком - на родном языке или на языке окружения – а затем вместе обсудите, что произошло в программе. Лучше всего это делать на том языке, на котором вы смотрели программу. Радиоспектакли также могут способствовать овладению языком, если ваш ребенок уже в целом понимает и хорошо говорит на этом язык

Пример

Мать: турчанка/немка	
Мать: турчанка Отец: русский Язык семьи: немецкий	
Окружающая среда: Немецкий язык	Отец: русский/н емец
Когда мать остается с ребенком одна, она говорит по-турецки. - Когда отец остается с ребенком наедине он говорит по-русски. - Когда семья в сборе, они все говорят по-немецки. - В детском саду ребенок говорит по-немецки. - Когда ребенок рассказывает матери что-то о детском саде, они говорят по-немецки. - Когда они остаются одни на детской - Если есть братья и сестры, они меняют язык в зависимости от ситуации.	



Наш контакт

Der Kreisausschuss des Kreises Groß-Gerau
Wilhelm-Seipp-Str. 9
64521 Groß-Gerau
Zimmer 0-20

Fachbereich Gesundheit
Fachdienst Kinder-und Jugendärztlicher Dienst
Logopädischer Dienst
Christina Schmidt und Mona Krätschmer
Telefon: +49 6152 989-84015
oder +49 6152 989-84247
E-Mail: logopaedischerdienst@kreisgg.de

Fotos: AdobeStock@SukjaiPhoto (Titelbild),
AdobeStock@Pixel-Shot (Seite 2)



Многоязычие

Часто задаваемые вопросы от родителей, ответы от логопедической службы



Советы от логопедической службы

Для успешного развития многоязычия необходим правильный подход к различным языкам. Родители часто чувствуют себя недостаточно информированными или неуверенными. Если вы воспитываете своего ребенка на нескольких языках и у вас есть вопросы по этому поводу, эти советы - то, что вам нужно. Мы собрали часто задаваемые родителями вопросы и ответили на них.

Если вы хотите получить дополнительную консультацию, пожалуйста

не стесняйтесь обращаться к нам. Мы также предлагаем бесплатный семинар по многоязычию. Пожалуйста, свяжитесь с нами для получения дополнительной информации.

Учится ли ребенок медленнее, если изучает два языка одновременно?

Нет. В принципе, дети осваивают свой язык (языки) не медленнее и не хуже, чем дети, растущие монолингвально. Пример: 18-месячный ребенок говорит примерно 50 слов. Поэтому монолингвальный ребенок будет говорить, например, 50 немецких слов. Двужызычный ребенок также будет говорить 50 слов, но его словарный запас будет разделен между обоими/всеми языками. Он знает большинство слов на том языке, с которым имеет наибольший контакт.

Имеет ли негативные последствия для усвоения языка, если мой ребенок будет изучать немецкий только в детском саду?

Нет. Дети способны выучить более одного языка с самого рождения. Однако считается, что оптимальное время для овладения языком постепенно сокращается в возрасте от 4 до 7 лет. Поэтому ребенок овладевает языком без проблем только в том случае, если ему своевременно предоставляется достаточный (!) доступ к обоим языкам. Важно, чтобы ребенок, растущий многоязычным, к началу посещения детского сада мог общаться на немецком языке (называя свое имя, испытывать голод, ходить в туалет).

У моего ребенка нарушение языкового развития, не усугубится ли оно в результате изучения другого языка?

Многоязычие не усугубляет нарушения языкового развития. В принципе, дети могут изучать два или более языков одновременно или один за другим. Чем раньше ребенок начинает изучать новый язык, тем легче ему добиться успеха. Однако если у вашего ребенка есть нарушения языкового развития, ему потребуются дополнительная поддержка на обоих языках. Поэтому ему необходимо получать большое количество целенаправленной языковой информации.

На каком языке мы должны говорить с нашим ребенком?

Существует эмпирическое правило: «один человек - один язык». Это означает, что, как правило, один человек должен придерживаться одного языка. Это могут быть и разные родные языки обоих родителей. Например, мать может говорить с ребенком по-польски, а отец - только по-турецки. Общим языком семьи может быть немецкий. В принципе, вы должны говорить с ребенком на том языке, на котором чувствуете себя наиболее комфортно. В конце концов, это также лучший способ вербализовать эмоции и объяснить ребенку происходящее. Язык и личность тесно связаны.

Мой муж говорит со мной на другом языке. Может ли ребенок выучить оба языка и немецкий?

Да, ребенку необходимо общаться с обоими родителями. Он будет изучать оба языка, а также может одновременно изучать язык окружающей среды (немецкий). Важно: языковое предложение должно быть достаточным на всех языках - как по количеству, так и по качеству.

На каком языке мой ребенок должен разговаривать со своими братьями и сестрами?

Ваши дети сами найдут общий язык. Часто бывает так, что они часто переходят с одного языка на другой, в зависимости от события, о котором говорят, или ситуации, в которой находятся. Это нормально.

Мой ребенок отвечает мне только по-немецки. - Должна ли я смириться с этим? Должна ли я отвечать на немецком? Могу ли я попросить его отвечать на нашем родном языке?

Дети быстро меняют свое поведение, если этого требует ситуация. Ваш ребенок может не отвечать вам на родном языке, потому что знает, что вы

хорошо понимаете его по-немецки. Однако если с ребенком заговорит русскоязычная бабушка, которая не понимает по-немецки, он обязательно ответит по-русски. Создавайте ситуации, в которых для ребенка будет нормально отвечать на родном языке. Но при этом уважайте решение ребенка решение о том, какой язык он хочет использовать. И при необходимости обсудите причины этого.

В детском саду/педиатр утверждает, что мой ребенок недостаточно хорошо говорит по-немецки, потому что дома мы разговариваем на родном языке. Нужна ли моему ребенку логопедическая помощь?

Не обязательно. Существуют симптомы, связанные с расстройством, и симптомы, связанные с приобретением. Проблемы должны возникать во всех разговорных языках. Вашему ребенку может понадобиться логопедическая помощь, если

- Он/она не может поддерживать зрительный контакт во время разговора
- Он/она не может самостоятельно начать разговор
- поздно начинает говорить
- Плохо понимает
- испытывает трудности с запоминанием слов
- Не умеют переходить с одного языка на другой
- Проявляет ошибки в произношении, не характерные для рекламы
- Имеет проблемы с вниманием и концентрацией.

Поговорите с педиатром и попросите провести логопедическую диагностику.

